



The sacred concertos of Daniel Jacobi, Crato Bütner, Thomas Strutz,  
Christoph Werner and Balthasar Erben:  
a study on the reception of Italian *musica moderna* in 17<sup>th</sup>-century Gdańsk

(Presentation of the Research Project: *Z badań nad recepcją włoskiej «musica moderna» w Europie Północnej: koncert kościelny w twórczości kompozytorów gdańskich* [On the reception of Italian «musica moderna» in Northern Europe: the church concertos of Gdańsk composers], financed by the Polish National Science Centre (No. UMO-2012/05/N/HS2/02836), conducted at the Institute Musicology of the Jagiellonian University)

Justyna Szombara  
Jagiellonian University in Kraków

**Geschichte der Musik  
und Musikpflege in Danzig.**

Von den Anfängen  
bis zur Auflösung der Kirchenkapellen.

Von

**Hermann Raushning.**

---

Danzig 1931.

**HERMANN RAUSCHNING** (7.08.1887  
Toruń – 8.02.1982 Portland, Oregon)  
- German musicologist and politician

*Musikgeschichte Danzigs,*  
(Dissertation University of Berlin),  
Berlin 1911

*Geschichte der Musik und Musikpflege  
in Danzig. Von den Anfängen bis zur  
Auflösung der Kirchenkapellen,*  
Danzig 1931

## **What factors played the crucial role in popularizing Italian *musica moderna* within the Gdańsk musical milieu?**

- personal contacts between local and Italian musicians
- dissemination of Italian music repertoire

## *Musica moderna* – the ways of dissemination in Gdańsk

- personal contacts between local and Italian musicians (in the first half of the 17<sup>th</sup>-century)

### **Italian musicians in Gdańsk**

**Carlo Farina** (ca.1600-1639) – a great violin virtuoso originally from Mantua, between 1636 and 1637 was a member of the chapel of St. Mary's Church and the Gdańsk City Council's chapel

**Bernardino Borlasca** (ca.1580-after 1633) stayed in Gdańsk in June 1633; he donated to the Gdańsk authorities several of his compositions, perhaps in the hope of employment in the Gdańsk City Council's chapel

## *Musica moderna* – the ways of dissemination in Gdańsk

- personal contacts between local and Italian musicians (in the first half of the 17<sup>th</sup>-century)

### **Gdańsk musicians in Italy**

**Paweł Roszkowicz** – a lutenist

**Kaspar Förster the Younger (1515-1673)** – a great singer and composer; from 1633 to 1636 he attended Rome's Collegium Germanicum, where he studied under the tutelage of Carissimi

## *Musica moderna* – the ways of dissemination in Gdańsk

- personal contacts between local and Italian musicians (in the first half of the 17<sup>th</sup>-century)

### **Italian musicians at the Royal Court in Warsaw (among others)**

**Asprilio Pacelli**

**Vincenzo Lilius**

**Tarquinio Merula**

**Giovanni Francesco Anerio**

**Marco Scacchi**

### **Gdańsk musicians at the Royal Court in Warsaw**

**Paweł Roszkowicz**

**Kaspar Förster the Younger**

**Andrzej Hakenberger**

**Paul Siefert**

**Marcin Gremboszewski**

**Andreas Neunaber**

# The beginnings of Italian *musica moderna* in Gdańsk in the light of musical sources

## Reception of the modern repertoire of Italian and other foreign composers

**Ms 4012** Biblioteka Gdańska Polskiej Akademii Nauk (PL-GD)

- 17 vocal concerts by **Lodovico da Viadana** from the collection of
- *Cento concerti ecclesiastici* (Venice 1602)
- *Kyrie and Gloria* from *Missa octavi toni* (concertata) by **Pietro Lappi** (Venice 1613)
- *Missa super Nun bitten wir den Geist Heylige* by **Marcin Mielczewski**

**Ms. Danzig 4033** Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz,  
Musikabteilung (D-B)

- small-scale concertos (*Christus meines Herzen Freud' und Trost, Ach du herzlibstes Jesulein, Freu dich du liebe Christenheit*) by **Thobias von Düren**

**Ms. Danzig 4034** Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz,  
Musikabteilung (D-B)

- madrigals (*La vaga danzicana, Carco d'honori e nei tuoi pregi ornati, O quante volte in van cor mio ti chiamo*) and concertato motets (*Auditam fac mihi, Domine quis habitabit*) by **Bernardino Borlasca**.

# The beginnings of Italian *musica moderna* in Gdańsk in the light of musical sources

## Reception of the Italian style in local compositions

Biblioteka Gdańska Polskiej Akademii Nauk (PL-GD)

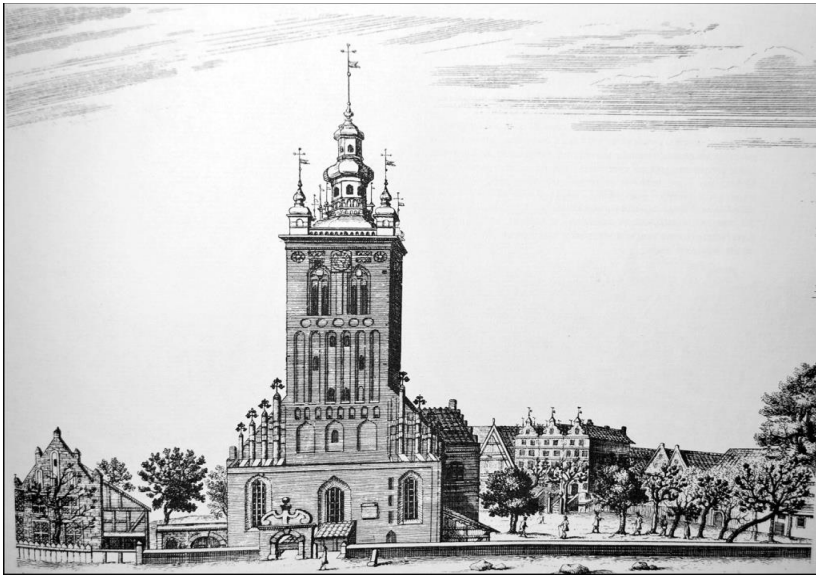
*Sacri moduli [...] tribus vocibus* (Danzig 1612) by **Gregor Schnitzkius**

**Ms 300,36/58** Archiwum Państwowe w Gdańsku (PL-GDap)

*Canzonetta a 2 voci, Aria voce sola per un cornetto* (ca.1620)

by **Marcin Gremboszewski**





**St Catherine's Church in Gdańsk**

(P. Willer, 1687)

**Christoph Werner** (ca.1618 Gottleuba – 1650 Gdańsk)  
1646-1650 – cantor at St. Catherine's Church

**Crato Bütner** (1616 Sonneberg – 1679 Gdańsk)  
1660-1679 – cantor at St. Catherine's Church

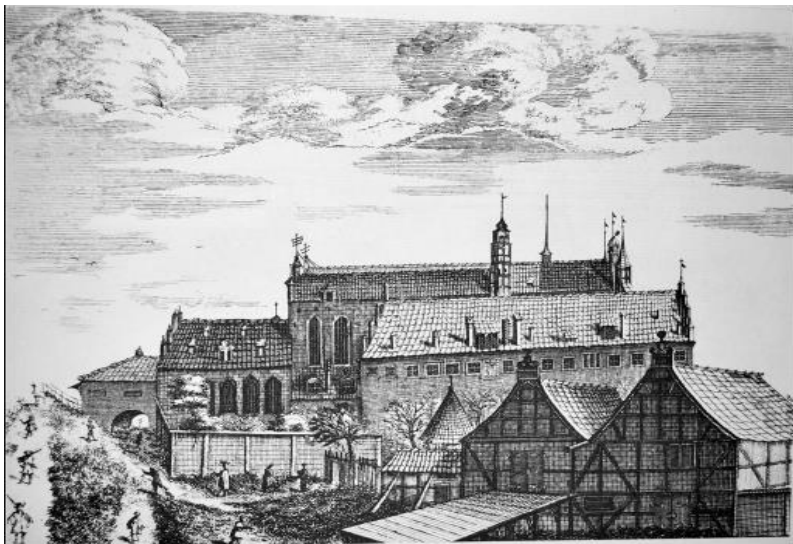


**St Mary's Church in Gdańsk**  
(P. Willer, 1687)

**Daniel Jacobi** (1605 Gross-Glogau – 1676 Gdańsk)  
1637-1676 – organist at St Mary's Church

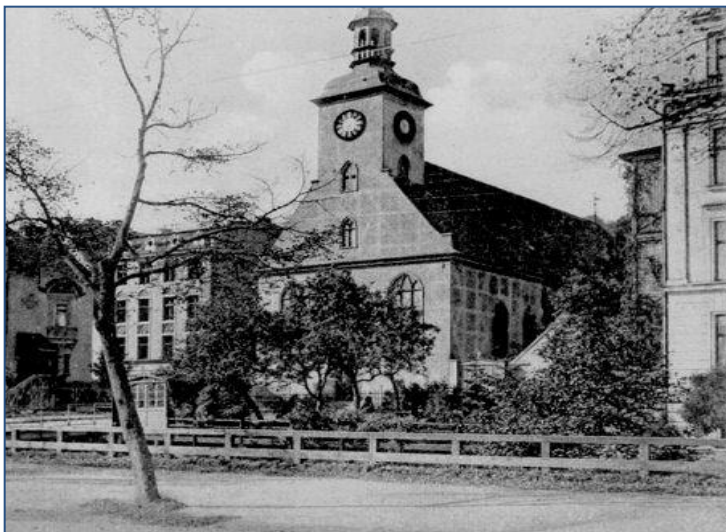
**Balthasar Erben** (1626 Gdańsk – 1686 Gdańsk)  
1658-1686 – Kapellmeister at St Mary's Church

**Thomas Strutz** (Strutius) (1621 Stargard – 1678 Gdańsk)  
1668-1678 – organist at St Mary's Church



**Holy Trinity Church**  
(P. Willer, 1687)

**Thomas Strutz (Strutius)** (1621 Stargard – 1678 Gdańsk)  
1642-1668 – organist at Holy Trinity Church



**St Saviour's Church**

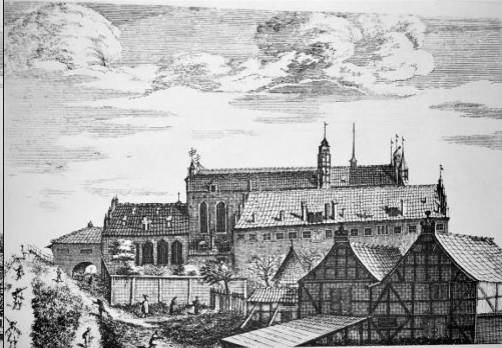
**Crato Bütner** (1616 Sonneberg – 1679 Gdańsk)  
1651-1656 – organist at St. Saviour's Church



**St Mary's Church**  
(P. Willer, 1687)



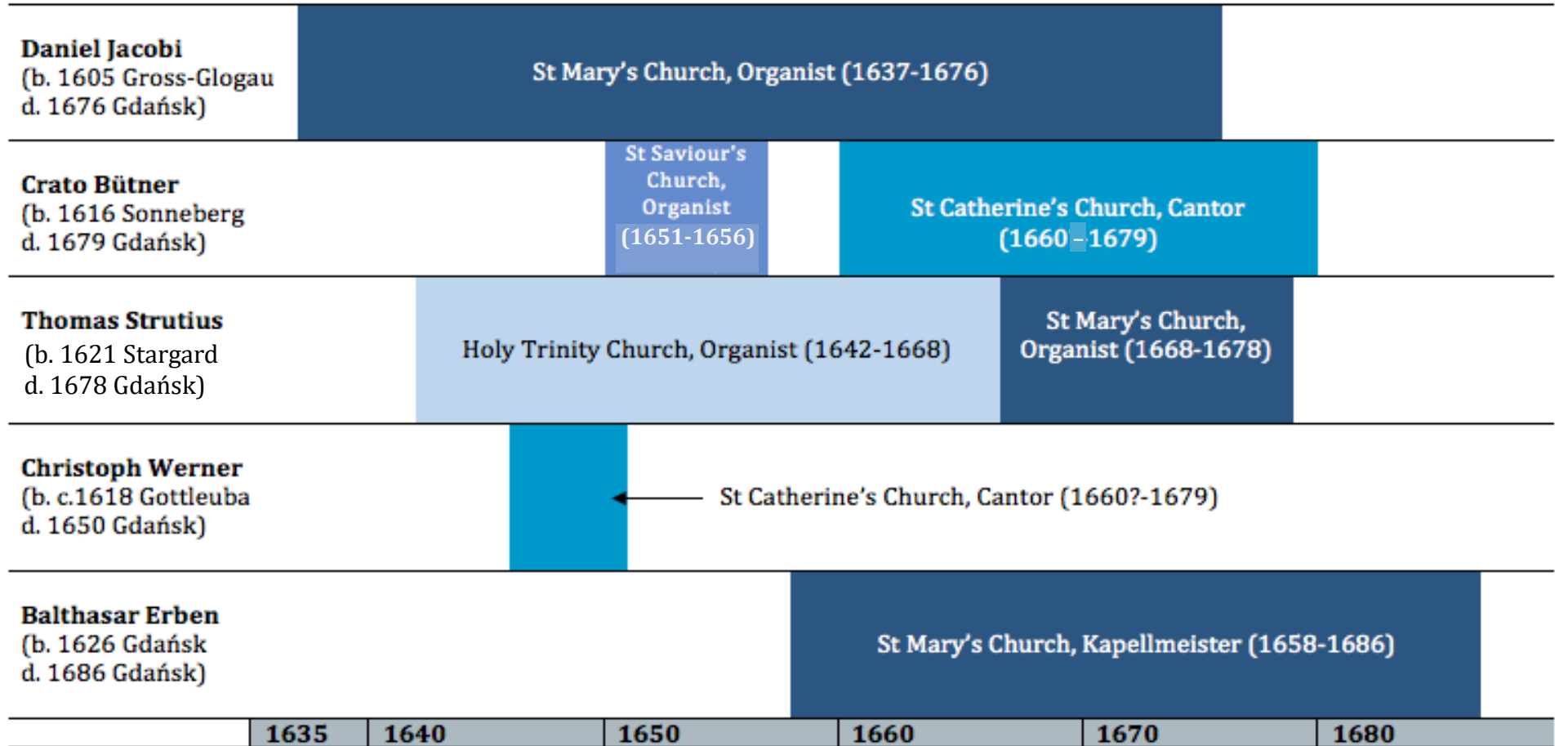
**St Catherine's Church**  
(P. Willer, 1687)



**Holy Trinity Church**  
(P. Willer, 1687)



**St Saviour's Church**



The key objectives of the project include:

- determining the socio-cultural factors which might influence on artistic activity of Gdańsk composers and continuing research on the composers biographies;
- describing the musical sources (manuscripts and early printed editions) and analysing the circulation of the examined repertoire;
- creating a thorough characteristic of the sacred concertos, as well as determining the importance of the works by Warsaw royal court musicians in the process of assimilation of Italian style in music composed by Gdańsk artists;
- identifying the function of the sacred concertos repertoire in the cultural life of Gdańsk.



## Selected literature

**Michael Heinemann**, *Die Angst vor dem „Ich“*. Christoph Werner und das Paradigma Italien, w: *Musica Baltica. Im Umkreis des Wandels – von den cori spezzati zum konzertierenden Stil*, red. Danuta Szlagowska, Akademia Muzyczna im. S. Moniuszki w Gdańsku, Prace Specjalne 64, Gdańsk 2004.

**Friedhelm Krummacher**, *Ein Profil in der Tradition: der Danziger Kapellmeister Balthasar Erben*, w: *Musica Baltica. Interregionale musikkulturelle Beziehungen im Ostseeraum. Konferenzbericht Greifswald-Gdańsk 1993*, „Deutsche Musik im Osten” Bd. 8, red. Ekkehard Ochs, Nico Schüler, Lutz Winkler, Sankt Augustin 1996.

**Aleksandra Patalas**, *Die Kompositionen von Christoph Werner als Quelle der Inspiration für Marco Scacchi*, w: *Standige Konferenz Mitteldeutsche Barockmusik. Jahrbuch 2004: Mitteldeutschland im musikalischen Glanz seiner Residenzen Sachsen, Böhmen und Schlesien als Musiklandschaften im 16. Und 17. Jahrhundert*, wyd. Peter Wollny, Ortus Musikverlag 2005.

**Danuta Popinigis**, *Twórczość Daniela Jacobiego*, w: *Complexus effectuum musicologiae Studia Mirosłao Perz septuagenario dedicata*, red. Tomasz Jeż, Warszawa 2003.

**Przybyszewska-Jarmińska Barbara**, *Barok, cz. 1: 1595-1696*, w serii: *Historia muzyki polskiej*, t. 3, Warszawa 2006.

**Barbara Przybyszewska-Jarmińska**, *Musica moderna – the Ways of Dissemination in the Baltic Centres*, w: *Musica Baltica. Interregionale musikkulturelle Beziehungen im Ostseeraum. Konferenzbericht Greifswald-Gdańsk 1993*, „Deutsche Musik im Osten” Bd. 8, red. Ekkehard Ochs, Nico Schüler, Lutz Winkler, Sankt Augustin 1996.

**Barbara Przybyszewska-Jarmińska**, *On the Musical Relations between Gdańsk and Wrocław during the Seventeenth Century. Crato Bütner's O quanta in coelis laetitia, dedicated to the Wrocław City Council*, w: *Musica Baltica: The Music Culture of Baltic Cities in Modern Times*, Akademia Muzyczna im. Stanisława Moniuszki w Gdańsku. Prace Specjalne 80, red. Jolanta Woźniak, Gdańsk 2010.

**Hermann Rauschning**, *Geschichte der Musik und Musikpflege in Danzig. Von den Anfängen bis zur Auflösung der Kirchenkapellen*, „Quellen und Darstellungen zur Geschichte Westpreußens” 15, Danzig 1931.

**Danuta Szlagowska**, *Crato Bütner and the Concertato Style in Gdańsk in the 17th Century*, w: *Musica Baltica. Interregionale musikkulturelle Beziehungen im Ostseeraum. Konferenzbericht Greifswald-Gdańsk 1993*, „Deutsche Musik im Osten” Bd. 8, red. Ekkehard Ochs, Nico Schüler, Lutz Winkler, Sankt Augustin 1996.

**Danuta Szlagowska**, *Musica moderna w Gdańsku w pierwszej połowie XVII wieku*, w: *Dzieło muzyczne, jego estetyka, struktura i recepcja (1)*, red. Anna Nowak, Bydgoszcz 2005.

**Danuta Szlagowska**, *Repertuar muzyczny z siedemnastowiecznych rękopisów gdańskich*, „Kultura Muzyczna Północnych Ziem Polski” 10, Gdańsk 2005.

**Danuta Szlagowska**, *Twórczość Crato Bütnera, kompozytora działającego w Gdańsku w drugiej połowie XVII wieku*, w: *Muzyka w Gdańsku wczoraj i dziś I*. „Kultura Muzyczna Północnych Ziem Polski” 3, Gdańsk 1988.

## Selected literature

**Michael Heinemann**, *Die Angst vor dem „Ich“*. Christoph Werner und das Paradigma Italien, w: *Musica Baltica. Im Umkreis des Wandels – von den cori spezzati zum konzertierenden Stil*, red. Danuta Szlagowska, Akademia Muzyczna im. S. Moniuszki w Gdańsku, Prace Specjalne 64, Gdańsk 2004.

**Friedhelm Krummacher**, *Ein Profil in der Tradition: der Danziger Kapellmeister Balthasar Erben*, w: *Musica Baltica. Interregionale musikkulturelle Beziehungen im Ostseeraum. Konferenzbericht Greifswald-Gdańsk 1993*, „Deutsche Musik im Osten” Bd. 8, red. Ekkehard Ochs, Nico Schüler, Lutz Winkler, Sankt Augustin 1996.

**Aleksandra Patalas**, *Die Kompositionen von Christoph Werner als Quelle der Inspiration für Marco Scacchi*, w: *Standige Konferenz Mitteldeutsche Barockmusik. Jahrbuch 2004: Mitteldeutschland im musikalischen Glanz seiner Residenzen Sachsen, Böhmen und Schlesien als Musiklandschaften im 16. Und 17. Jahrhundert*, wyd. Peter Wollny, Ortus Musikverlag 2005.

**Danuta Popinigis**, *Twórczość Daniela Jacobiego*, w: *Complexus effectuum musicologiae Studia Mirosłao Perz septuagenario dedicata*, red. Tomasz Jeż, Warszawa 2003.

**Przybyszewska-Jarmińska Barbara**, *Barok, cz. 1: 1595-1696*, w serii: *Historia muzyki polskiej*, t. 3, Warszawa 2006.

**Barbara Przybyszewska-Jarmińska**, *Musica moderna – the Ways of Dissemination in the Baltic Centres*, w: *Musica Baltica. Interregionale musikkulturelle Beziehungen im Ostseeraum. Konferenzbericht Greifswald-Gdańsk 1993*, „Deutsche Musik im Osten” Bd. 8, red. Ekkehard Ochs, Nico Schüler, Lutz Winkler, Sankt Augustin 1996.

**Barbara Przybyszewska-Jarmińska**, *On the Musical Relations between Gdańsk and Wrocław during the Seventeenth Century. Crato Bütner's O quanta in coelis laetitia, dedicated to the Wrocław City Council*, w: *Musica Baltica: The Music Culture of Baltic Cities in Modern Times*, Akademia Muzyczna im. Stanisława Moniuszki w Gdańsku. Prace Specjalne 80, red. Jolanta Woźniak, Gdańsk 2010.

**Hermann Rauschning**, *Geschichte der Musik und Musikpflege in Danzig. Von den Anfängen bis zur Auflösung der Kirchenkapellen*, „Quellen und Darstellungen zur Geschichte Westpreußens” 15, Danzig 1931.

**Danuta Szlagowska**, *Crato Bütner and the Concertato Style in Gdańsk in the 17th Century*, w: *Musica Baltica. Interregionale musikkulturelle Beziehungen im Ostseeraum. Konferenzbericht Greifswald-Gdańsk 1993*, „Deutsche Musik im Osten” Bd. 8, red. Ekkehard Ochs, Nico Schüler, Lutz Winkler, Sankt Augustin 1996.

**Danuta Szlagowska**, *Musica moderna w Gdańsku w pierwszej połowie XVII wieku*, w: *Dzieło muzyczne, jego estetyka, struktura i recepcja (1)*, red. Anna Nowak, Bydgoszcz 2005.

**Danuta Szlagowska**, *Repertuar muzyczny z siedemnastowiecznych rękopisów gdańskich*, „Kultura Muzyczna Północnych Ziem Polski” 10, Gdańsk 2005.

**Danuta Szlagowska**, *Twórczość Crato Bütnera, kompozytora działającego w Gdańsku w drugiej połowie XVII wieku*, w: *Muzyka w Gdańsku wczoraj i dziś I*. „Kultura Muzyczna Północnych Ziem Polski” 3, Gdańsk 1988.



## Selected literature

**Michael Heinemann**, *Die Angst vor dem „Ich“*. Christoph Werner und das Paradigma Italien, w: *Musica Baltica. Im Umkreis des Wandels – von den cori spezzati zum konzertierenden Stil*, red. Danuta Szlagowska, Akademia Muzyczna im. S. Moniuszki w Gdańsku, Prace Specjalne 64, Gdańsk 2004.

**Friedhelm Krummacher**, *Ein Profil in der Tradition: der Danziger Kapellmeister Balthasar Erben*, w: *Musica Baltica. Interregionale musikkulturelle Beziehungen im Ostseeraum. Konferenzbericht Greifswald-Gdańsk 1993*, „Deutsche Musik im Osten” Bd. 8, red. Ekkehard Ochs, Nico Schüler, Lutz Winkler, Sankt Augustin 1996.

**Aleksandra Patalas**, *Die Kompositionen von Christoph Werner als Quelle der Inspiration für Marco Scacchi*, w: *Standige Konferenz Mitteldeutsche Barockmusik. Jahrbuch 2004: Mitteldeutschland im musikalischen Glanz seiner Residenzen Sachsen, Bohmen und Schlesien als Musiklandschaften im 16. Und 17. Jahrhundert*, wyd. Peter Wollny, Ortus Musikverlag 2005.

**Danuta Popinigis**, *Twórczość Daniela Jacobiego*, w: *Complexus effectuum musicologiae Studia Mirosłao Perz septuagenario dedicata*, red. Tomasz Jeż, Warszawa 2003.

**Przybyszewska-Jarmińska Barbara**, *Barok, cz. 1: 1595-1696*, w serii: *Historia muzyki polskiej*, t. 3, Warszawa 2006.

**Barbara Przybyszewska-Jarmińska**, *Musica moderna – the Ways of Dissemination in the Baltic Centres*, w: *Musica Baltica. Interregionale musikkulturelle Beziehungen im Ostseeraum. Konferenzbericht Greifswald-Gdańsk 1993*, „Deutsche Musik im Osten” Bd. 8, red. Ekkehard Ochs, Nico Schüler, Lutz Winkler, Sankt Augustin 1996.

**Barbara Przybyszewska-Jarmińska**, *On the Musical Relations between Gdańsk and Wrocław during the Seventeenth Century. Crato Bütner's O quanta in coelis laetitia, dedicated to the Wrocław City Council*, w: *Musica Baltica: The Music Culture of Baltic Cities in Modern Times*, Akademia Muzyczna im. Stanisława Moniuszki w Gdańsku. Prace Specjalne 80, red. Jolanta Woźniak, Gdańsk 2010.

**Hermann Rauschning**, *Geschichte der Musik und Musikpflege in Danzig. Von den Anfängen bis zur Auflösung der Kirchenkapellen*, „Quellen und Darstellungen zur Geschichte Westpreußens” 15, Danzig 1931.

**Danuta Szlagowska**, *Crato Bütner and the Concertato Style in Gdańsk in the 17th Century*, w: *Musica Baltica. Interregionale musikkulturelle Beziehungen im Ostseeraum. Konferenzbericht Greifswald-Gdańsk 1993*, „Deutsche Musik im Osten” Bd. 8, red. Ekkehard Ochs, Nico Schüler, Lutz Winkler, Sankt Augustin 1996.

**Danuta Szlagowska**, *Musica moderna w Gdańsku w pierwszej połowie XVII wieku*, w: *Dzieło muzyczne, jego estetyka, struktura i recepcja (1)*, red. Anna Nowak, Bydgoszcz 2005.

**Danuta Szlagowska**, *Repertuar muzyczny z siedemnastowiecznych rękopisów gdańskich*, „Kultura Muzyczna Północnych Ziem Polski” 10, Gdańsk 2005.

**Danuta Szlagowska**, *Twórczość Crato Bütnera, kompozytora działającego w Gdańsku w drugiej połowie XVII wieku*, w: *Muzyka w Gdańsku wczoraj i dziś I*. „Kultura Muzyczna Północnych Ziem Polski” 3, Gdańsk 1988.

**Danziger Stadtbibliothek,**  
Stadtbibliothek zu **Breslau**  
(Emil Bohn Collection)



**Now in:**  
Staatsbibliothek zu **Berlin** -  
Preußischer Kulturbesitz

Fürsten- und Landesschule,  
**Grimma**



Sächsische Landesbibliothek -  
Staats- und  
Universitätsbibliothek, **Dresden**

St. Stephani, **Helmstedt**



Herzog August Bibliothek,  
**Wolfenbüttel**

St. Johanniskirche, **Hamburg**

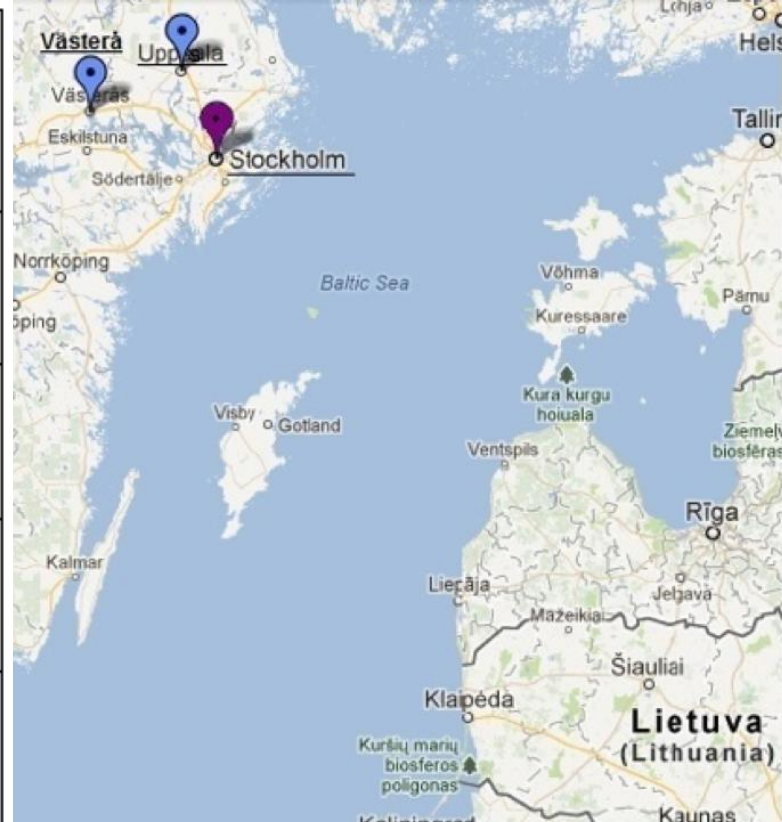


Ratsbücherei, **Lüneburg**

**Stockholm** (Düben  
Collection)



Universitätsbibliothek, Carolina  
Rediviva, **Uppsala**





# The Düben Collection (Universitetsbibliotek, Carolina Rediviva, Uppsala )

Daniel Jacobi (1 work, 2 sources)

Crato Bütner (13 works, 16 sources)

Thomas Strutius (4 works, 4 sources)

Balthasar Erben (17 works, 25 sources)

12. Solo. Sopra Solo.

Sonata.

Ach! ach dass ich doch in meinen  
Augen setzen das was ich guck, und thut -  
non imd die wet-ter mit seinem volckquöftler - - dass  
dasen gins, wie aber ach! ach! ach was thutst du was  
thutst du o mein ding! ach! ach dass doch was doch auf b,  
was auf vom platz der bünden, laß ja die sündhaft dich  
nicht mehr überwinden, dich nicht mehr über - winden,  
o o es der dich, dann ab ist soße zeit

B. Erben, *Ach dass ich doch in meinen Augen* (Vok. mus. i hs. 20:1 )

**Collection of Heinrich Bokemeyer** (Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz)

Balthasar Erben (5 works)



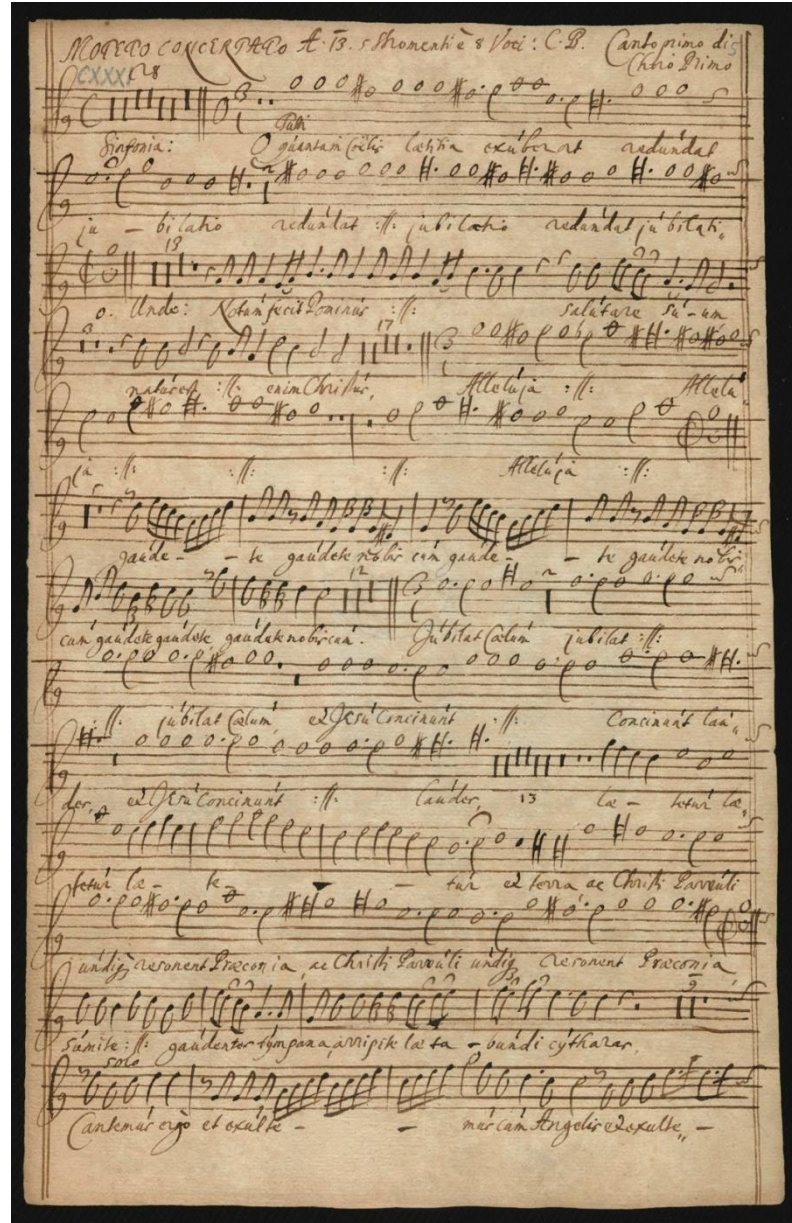
B. Erben *Sei getreu bis in den Tod* (Mus.ms. 30294)



**Emil Bohn Collection** (Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz)

Crato Bütner (1 work)

Christoph Werner (1 work)



C. Bütner *O quanta in coelis laetitia* (Bohn Ms.mus. 131)

# Matthias Weckmann manuscript, 1647 (Ratsbücherei Lüneburg)

Christoph Werner (16 works)



Ch. Werner *Es erhub sich ein Streit* (Mus. ant. pract. K.N. 206)

## Lost works (known by title and scoring)

Otto Günther, *Katalog der Handschriften der Danziger Stadtbibliothek. Theil 4. Die musikalischen Handschriften der Stadtbibliothek und der in ihrer Verwaltung befindlichen Kirchenbibliotheken St. Katharinen und St. Johann in Danzig*, Danzig 1911.

Crato Bütner (49 works)

Thomas Strutius (1 work)

Christoph Werner (1 work)

Max Seiffert, *Die Chorbibliothek der St. Michaelisschule in Lüneburg zu Seb. Bachs Zeit*, „Sammelbände der Internationalen Musikgesellschaft“ 9, 1907/1908, p. 593–621.

Balthasar Erben (4 works)

Daniel Jacobi (1 work)

Thomas Strutius (1 work)

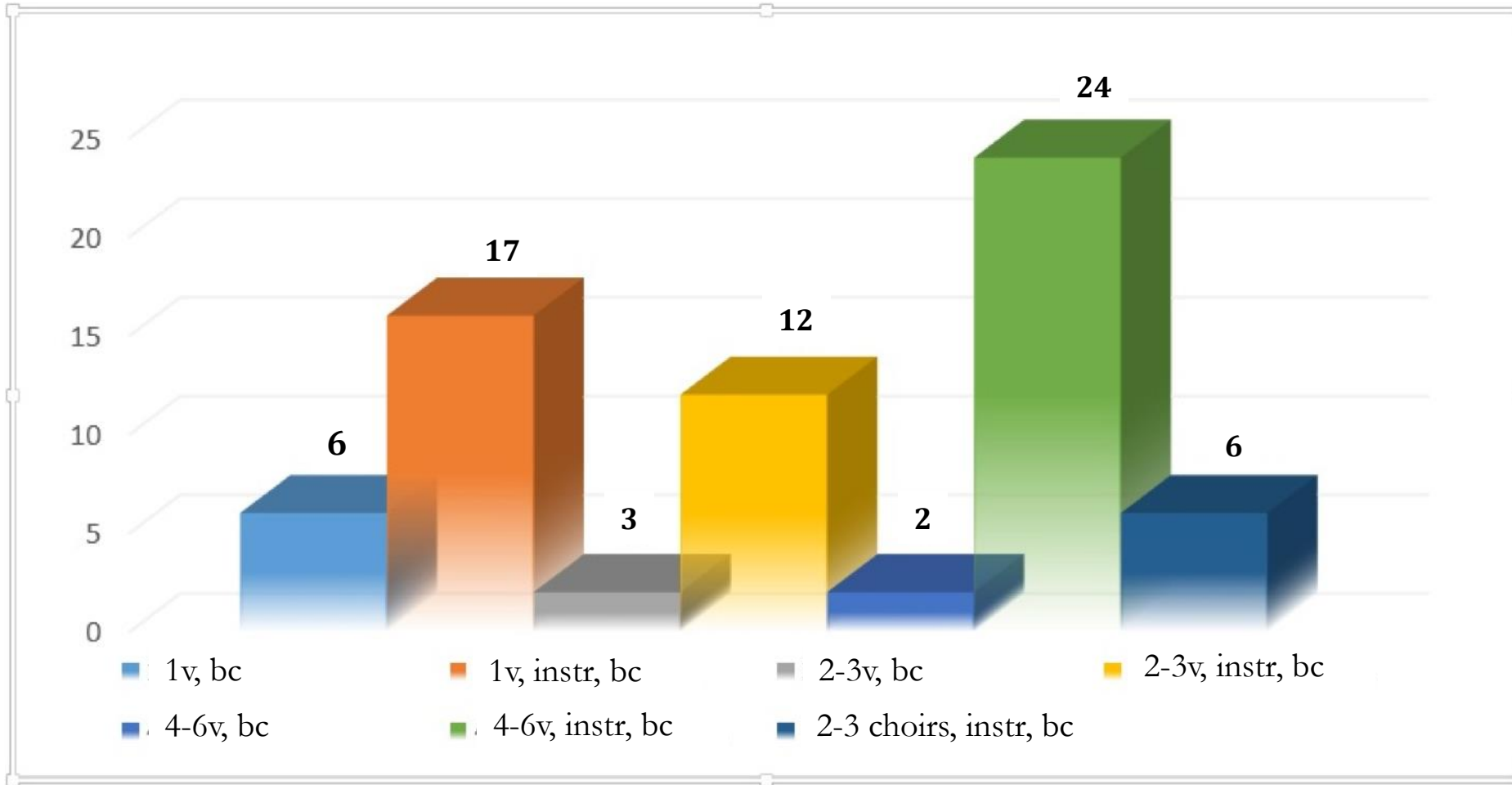
Christoph Werner (1 work)

The research activities will consist of:

- queries in selected archives and libraries, description of musical sources and preparation of digital copies of manuscripts necessary for further research;
- organizing and analyzing archival information regarding composers and describing the socio-cultural background of their musical activity;
- preparation of full scores, according to the principles of modern music philology;
- analysing the sacred concertos in terms of musical style and comparison with the output of contemporary composers, including those active at the royal court in Warsaw.



# Scoring types



The research activities will consist of:

- queries in selected archives and libraries, description of musical sources and preparation of digital copies of manuscripts necessary for further research;
- organizing and analyzing archival information regarding composers and describing the socio-cultural background of their musical activity;
- preparation of full scores, according to the principles of modern music philology;
- analysing the sacred concertos in terms of musical style and comparison with the output of contemporary composers, including those active at the royal court in Warsaw.